# 青海省地名录 QINGHAI SHENG DIMINGLU

(秘密)



## 青海省地名录

### QINGHAI SHENG DIMINGLU

(秘密)

## 目 录

-,	前	言	2
=,	凡	例	3
Ξ,	索	引	
		1. 地名首字音序索引 2	2
		2. 地名首字笔画索引 2	6
		3. 地名隶属关系索引	4
四、	地	名录正文	6
五、	附	录	
		1. 中国地名汉语拼音字母拼写法 24	7
		2. 少数民族语地名汉语拼音字母音译转写法 24	8
		<b>3</b> . 常用地理通名汉、藏、蒙文对照表 ························ 25	3

地名是地图不可敏少的要素,是国内各民族之间和国际间交往的一种工具。地名的叫法和书写是否正确和统一,地名问题的处理是否恰当,不仅关系到国家主权、国际声誉和民族团结,而且关系到交通、邮电、新闻、出版、文教、民政、 测绘和国防建设及外事等部门的使用。因此,地名标准化工作既是国内三大革命运动的迫切需要, 又是外交斗争的一个重要方面,是一项严肃的政治任务。

解放前,由于反动统治阶级腐败无能,人民处于无权地位,帝国主义为了掠夺我国的宝贵财富,利用各种手段窜入我国国境,刺探我军事、经济情报,非法测绘了我国大量地图,恣意篡改我国地名,这就使得中国地名不仅在叫法上有着帝国主义者强加于我的侵略性名称,而且还造成了地名的混乱。近百年来,在用罗马字母拼写中国地名方面,帝国主义分子根据他们自己的需要和习惯,随意搞了各式各样的中国地名拼写法,其中以"威妥玛式"使用较久,影响较大(威妥玛,1841年随英军侵入我国,曾任英国驻华使馆公使,于1867年出版一部《语言自迩集》,该书中用罗马字母拼写汉语的方式,称为"威妥玛式")。威妥玛拼式以旧中州音为依据,与北京音不一,表音不准,同时它用许多附加符号区分发音,由于附加符号经常脱落,造成大量音节混乱。在对外文件中,如果仍然沿用外来旧拼法,既不正确,也有损于我民族尊严。

敬爱的周总理生前很重视地名标准化工作,国务院曾发布和审批一系列清理、更改地名的文件。并明确规定,用汉语拼音字母拼写我国地名,作为罗马字母拼写的统一规范,以取代"威妥玛式"等各种拼写法,这是我国政府坚定不移的方针。联合国第三届地名标准 化会议于一九七七年八月十七日至九月七日在希腊首都雅典举行,我国代表团提出国际地名标准 化要以各国地名标准化为基础。地名罗马字母拼写法的标准化,应当尊重主权国的意见,各国主权范围内地名的罗马字母标准拼写形式,应当作为国际的标准形式。 我国代表团的正义主张,得到绝大多数与会国代表团的支持和赞同。并且最后通过一项决议: 采用汉语拼音方案作为中国地名罗马字母拼法的国际标准。

随着社会主义革命和建设的发展,人民公社的建立,行政区划的调整,交通线的延伸,科学考察工作的深入,出现了大量新地名,有的更改了原有地名。为了认真贯彻落实周总理批办的外交部[73]办字 0165 号《关于联合国地名标准化会议有关问题的请示报告》和国务院[1975] 62 号文件精神,做好旧名称的清理,新名称的确定,地名用字和罗马字母拼法的统一,青海省革命委员会和青海省军区于一九七七年五月二十七日联合签发《关于进行全省地名普查工作的通知》。根据通知规定,由省革命委员会办公室、省建委和省军区司令部负责同志组成全省地名普查领导小组,各州、市、县都成立了相应的地名普查领导小组和具体工作班子。并召开了全省地名普查工作会议。以县为单位采取走出去、请进来的办法开展地名普查,省、州两级联合工作组逐县复查验收。在普查过程中,对1:10万地形图上的相应地名进行了订正和标注。

在这次普查中,对青海省长期以来悬而未决的地名做了重点调查。如,位于青、新界上 的"莫诺马哈(皇冠)峰"(旧图标高 7720 米), 是老沙皇参谋总部少将普尔热瓦尔斯基依 照所谓该山的形状象莫诺马哈("莫诺马哈"是十一世纪基辅大公)的帽子而命名的。 这一 外来名称在不久前还出现在我国各种比例尺的地图上。通过召开调查会和个别走访, 我们终 于在格尔木和茫崖查清该山我国的原有名称是"布喀达坂峰", 系维吾尔语地名 Buka Dawan,含义是"野牛岭"或"公牛岭"。为了维护祖国的主权和尊严,青海省革命委员会已 上报国务院决定废除"莫诺马哈峰",建议恢复我国原有名称。关于黄河上游扎陵、 鄂陵两湖 的位置,现行地图上标注的与历史文献、图籍的记载相矛盾。苏修曾借此问题发表反华文章。 从元、清两代三次勘查黄河源以来,我国《水道提纲》、《大清一统志》、《河源纪略》、 《清史稿》等历史文献中早有明确详实的记载。1978年7月,青海省革委会和青海省军区曾 组织专门考察组,邀请北京有关科研单位及历史、地理、教育、新闻学界人士前往果洛玛多 县和玉树曲麻莱县进行实地考察,并在西宁召开了科学讨论会。结果一致认为, 我国历史文 献图籍中记载的西面为扎陵湖,东面为鄂陵湖,不但有其科学根据,而且现在居住在两湖周 围的多数藏族群众还保持着与历史记载相一致的叫法。为了地名的标准化和有利于批修, 青 海省革委会也已上报国务院,提请恢复历史上的叫法。 对此,在地名录中均按实地调查来的 名称收录,最后定名以国务院批示为准。

对玉树州西部和海西州的唐古拉、冷湖、茫崖等人烟稀少地区大队以下的小村庄及一些自然地理名称也进行了重点调查。对广大牧业区的重要牧点,首次确定了它的具体适中位置。此外,省图和全国挂图上所标绘的某些"居民点",如:前小曼、大鱼滩、俄博梁等,实地无居民及任何建筑物,通过普查,对这些地名进行了清理。对于不利于民族团结的地名,也做了更改。

上述普查成果为编辑《青海省地名录》做了充分准备,同时为今后编制青海省各种地图 提供了大量可靠的资料。

青海省是一个多民族居住的地区,为了体现党的民族政策,使少数民族语地名拼写统一推确,本地名录中藏、蒙、维、哈语言地名以藏文、蒙文、哈文、维文为依据,按照国家测绘总局和中国文字改革委员会一九七六年共同修订的《少数民族语地名汉语拼音字母音译转写法》进行转写。

本地名录选取了大队以上行政单位及其驻地名称,重要的村庄、牧点、道班、食宿站、形成独立居民点的工矿企业名称和较大的山、河、湖、泉、盆地、草原等自然地理名称,共计八千二百余条。

青海省与邻近省、自治区之间、以及省内州、县之间有争议地区的地名,表中所列均不作为划界的依据。

在编辑出版本地名录过程中,得到青海民族学院、青海藏文报社、省革委会翻译室、省 民政局和海西州革委会、海西州军分区等有关单位大力支持,并派专人参加编辑和审核工作。 在此谨致以深切的谢意。

本地名录系秘密级资料,分发到国家机关和青海省的县、团级以上单位及其他省、市、自治区各有关部门统一使用。在使用当中如发现有疏漏和错误,请随时来函提出意见,以便订正。

《青海省地名录》编辑组 一九七八年十二月

#### प्रमृं य€ू

सन्धान्त स्वान्त स्वान स्वान्त स्वान्त स्वान स्वान्त स्वान्त स्वान्त स्वान्त स्वान्त स्वान्त स्वान्त स्वान्त

चर्डेटबार्ट्स्यार्थेवायार्थेनार्श्वेतात्तारा हुनाम्यार्थेनार्द्धाः वृत्ताकेतायेवारे, केर्नेश्वास्यार्यात्ताताता मुठुम् गुट्र केन् कृतस्, पठ्र जुल्र देट खुन्य प्रसम्भागः देर पहुर् र र सर्ट कुल् चु कु र्दर देव प्र केर देना चु'वनब'झ्'ळॅनब'नर्न्था'ने'र्रः कुल'चु'बरत'विदब'सु'क्ष्ण'तहल'चुब'दब'दबन्'द्दर **ॸ्य़ॺॱढ़य़ॖॕॕॱख़ॸॱॻॖऀॱज़ॺ**ॸॱढ़ॺॖऀॺॱॿॖऀॺॱॿऀॻॱॻॖॺॱॺॕज़, ॺॖऀॺॺॱऄॸॱॶज़ॺॱऄॸॱक़ॗॕॺॱॸॸॱक़ॗॺॱॿॖऀॱॺॱॿॎॱढ़ॸॕॸॱ॓॓ढ़ॱ ष्ट्रिन'वेन'विद'रुप्ते', प्रत्ये राष्ट्रिया क्षेत्र विद्याया केत्र पर रहा कुला कुषा क्षेत्र क्षेत्र कुराय केता मॅंदि'य'भेट'दवॅन्'बृदय'र्येन'नृ'पठद'कुल'रेट'सुन्यर'पय'ट'ॐर'पठद'दनेव'येनुय'पदे'पठद'दहुल'रट''''' पविष भी प्राप्त प्राप्त प्राप्त निम्न कर के प्राप्त के ୷, ଖୁଝ୍. ଅଟ୍. 'ପ୍ରିଟ୍ର ଅନ୍ୟର ପ୍ରାୟ ପ୍ରାୟ ପ୍ରାୟ ମଧ୍ୟ ଅନ୍ଥିୟ ଅନ୍ଥିୟ ପ୍ରାୟ ଅନ୍ୟର ଅନ୍ଥିୟ ଅନ୍ଥର ଅନ୍ୟର ଅନ୍ भेदः बुःळॅन्यः मेनाः प्रञ्ञालाम् , देशे द्रार्ट्, भेराष्ट्रा अधिः विष्ठ्यः "पर्मायः खुदः दुरः स्रायः द्रार्टः भुनायः कुदः द्वरः के मारेन, (ति र्थे : ส วิ : 1841 ผัน : กุมิส : คัล : ครูณ : กุล ๆ : ณ : ครุล : ส ส : นาร ยูณ : กู : หัน : นาร ะ , ภูนา मॅंर'र्ह्, पारे'न् मुक्'मिर'कुल'विन'णु'मबुद'ळव'नुब'र्बुद, देव' 1867 स्र्यून्रेन्व'र्द्रम्य'र्द्राम्युव'र्दिन्रे ४**ना** न**ङ्गस**'दश'द्यर'ञ्जूद'वृष, द्ये'देय'द्दर'तु'सुर्दे'स'द्युदस'म्बस'ग्रैस'ग्रु'क्षूर'स्ट्री'वेद'हुस'पर्मास' <sup>ૹ</sup>ૼઽ੶ਜ਼੶ઽૢૺૺઽ"ૡ૽ૺ**૾ૹૻૼ**૾ૹઽ૾ૺ૾ૡ૽૽ૢૺ૾ૡૢૼઌ૿૿૿૽૽ૺ૱ૢૺૢ ॺॺॱऄॸॱॴॸॸॺॱॻॖऀॱॿॎॸॱय़ॸॱॸॿॖऀॱॻॱॸॸ, ॿॸॱॻऒ॔ॸॱख़ॸ॔ॱॸॖऺॻॺॱक़ॗॿॱय़ॸॱॿॖॗॣॖय़ॱॺॗॻॺॱॿॖॱॾॴॺॱॺॸॱय़ॕढ़ऀॱॿॆॗॸॱ

्रनातः गुनः हें सः सहे 'मॅलु 'हु र 'मे 'म्नु' मः गोनेनातः मॅरायः द सः मुद्दे पु 'सः केरः कर् 'स्दि 'ठद' पु 'सु र्देव'ल'पार्डे'अर्घट'केव'र्य'गवट'र्प्यर्पार्ट, कुल'श्रेट्रिश्चे'ष्ठिप'ण्ट'गेव'ब'केट'र्गानु'पर्वे ब'य'र्ट्रिलेगब'सु' 회, 夏고,스리드와,네성네, 회사,노드,회네,회,사,왕도,학회석,영侯,의,회, 夏고,스리드와,네성네,구,김,다양,네용네,피소,회,스티, ळ८.२.५.चबेट.रंबस.ज.इ.अप्ट.पचे.क्ष, स्वाया से. सें.र.पचे.क्षा.कं.यूच्या.कं.यूच्या.विवाया क्या.विवाया विवाया विवाय म्बलायां बहर्ष्यर या तरी दे रामा कुला बेरा मालुरा में यहदा लिया त सुराया बेरायते हे राष्ट्र माला विद त्रिया-कुलाळें न्याने न्याने न्याने स्वादि स्वाने दार्था क्ष्या क्ष्या के स्वादे स ळेवः 17 हेद्रद्वः १ परि ळेवः ७ पर देश्यः कुर्यामपाणुः कुर्यायः प्राप्ति द्वारा हिद्राप्ति वात्रः त्त्राक्तित्रक्षेत्रक्ष्यः व्याद्वे क्षेत्रक्षयः व चेद'दर्भस' म'द्र, संक्षेद्र' क्स्सायुर्दे स'द्रमुद्रस'न्याय चेत्र' चु र चु दे दे हित हुल' कद' स्व' कव' दु ' चु र चु 'दे' בקקיקםבי שַּמיףם ישׁ 'באמי פשגים צי רפּבֹקים לַקריק מֹן אי אָר, שַּמיףם יאַיאַגרים קחיקם בישׁן וְבֹּבּאי אָיּ - रट.मिज.मी.४वें ४.भ.भ.**५** मदेन् रह्याने या केवाबारनु र खुवाबामरे मुलावन सम्बर्धार बुबा के केवाबाम केवाबन में वा मुका मुना मुना मुना स् ଔଝ୍.୶.୵ୖୠ୴୶୷୷୷୷ୖୣଌୗଽୢୖୠ୵୕୷ୡ୵ୢୖୠ୷୷ୢୖୠୡ୵ଢ଼୵୕୷ୢଢ଼୵ୢୖୠ୵୷ୡୢ୵୷୕୷୷୵ଢ଼୶ୄୖୠ୴

कुँ ॐन्यत्रद्राखन्यणे न्यत्राचे द्राचे ज्ञास्तर्य न्या क्षेत्र क्षेत्

वेद्यादिदेशया भेदागुदान्धुन सुवाया अळे हिंदा बेदा केदा तु प्राप्तुदा सेदा विवाया सुदा स्वाया अळेटा मित्रे या मित्र म् म् मित्र म् मित्र นางผสผลงสูงๆสุลงนณิวางสัสุงนั"สารังผรรณิ"สิลงลางก(สายาริกานณิชัๆเผยังสาร์) 图 7720 मर्गित्राष्ट्र) ते खराका केंद्रा का मिति कदा सुद्धा सुद्धा कृति कि ति सुद्धा कि स्वर्थ के स्वर्थ के स्वर्थ के स देश्यर दंग्यान्ते ("सर दंग्यान्"दे तुषारत्या पहुः महिम् पतिः भूत्या गुः हैयः खुतुः नः गॅ्रार रेत्) वृः सः नृहः र באיאביליבקיקאינילק שׁ פֿיַקאישׂביבוּליאיאביליאיפּיבליאיפּיליביקליקיקיקיליקיקישֿיפּליקיקיים פֿייפֿריאיפּבי मिरे अप्तान् बुर् क्षेत्र के हिंदि का के देव के देव के देव के कि के देव के दे के देव क मुद्देन्यर पहेन्यत्व, दाळे वान्यंर संदि वार्मे प्राप्त वे प्रत्या वार्मे प्राप्त वार्मे प्राप्त वार्मे प्राप्त विवास "छ ७ ७ मा है विकार के प्राप्त कर कि प्राप्त के प्राप्त के प्राप्त के कि प्राप्त के कि प्राप्त के कि प्राप्त के ผล"g'ጛ'ጜ፞፞፞፞ጜ፟"ผิจ'ผ'๗ฺณผ'ညัรเศิล。 ลิลเชิดเชิ เตรต์เรียนเชิ ซียเลียนหั केद मायर महे खु खंद हुद मार मेय कुल खेर हु विमामर ला बुयादय संसर दें अ: ५० के वेर मारे या केर यह य मःद्द, रदःकुलःख्रःष्प्रिकुंश्वराध्यः ध्रुरःष्प्राधेदः स्वरःष्यादेः प्रस्तात्रस्यः एकरः पहित्राधेष् सं·चुकागुः न्वेःकः मुद्दशन् वाः र्षत्ः र्ष्वनः वोः वर्षाः निः प्रतः स्वरः र्षत् स्वः विश्वे वाः वीः वेषः द्वरः यदः ्रव्यातनाताः वेट, शुदुःपञ्च श्रीः ही क्षेत्रयः पठवः कुतारेटः सन्यायः प्यापः नवरः मृवः देवः देवः परः देवे ग्याटः ॣॖॻ<sup>क़ॣ</sup>ॺॱॺॖॣॖऻ॓॓ऴॣॳॱॷढ़ॱक़ऀॴ<u>ॸॻॺॱॻ</u>ऄॗॳॱॷऀॱॗॗॸॱॴॱॷॱॷढ़ॢॱॿज़ॣॸॱ म्राह्मस्यानुन्यतः ईस्याम्यान् स्थापन् रट.मैल.रतर.पश्चर.वेश.तपु.प्.वीय.द्वर.क्ष्य.क्षय.व्या.यट.च्र.रत्रर.व वेप्तरम्बुस्स्र-म्बॅर्-पुत्रस्य द्वरम्बुद् < ॡॱ৸য়ॱॻॖऀॱॻऻॿ॔॔॔ॱॱॻॹ॔ॺ॓॔ढ़ऻॹॱतः॔॔॑॔॔॔ढ़ॗढ़ॱॼऀॴॱऻॸॻॱऴॿ॔ॱॻॣॱऴॣॖॣॸॿॱॷऀॱड़ॖॻॱॿॖॸ॔॔॔॓॔॔॔॔॔॔॔ढ़ॱख़ॣॗढ़ॖॱॴॿ॔ॗढ़. चर्ष्य ﴾ ﴿ केट कुल रचय कुल विष्य केव विष्य भेषा वार्षेत्र केव विषय केव कि विषय केव कि विषय केव विषय केव विषय केव

क्रमः श्री स्वार्धि स्वार्य स्वार्धि स्वार्धि स्वार्धि स्वार्धि स्वार्धि स्वार्धि स

सुन्त्रः स्वायः स्वयः स्

๚ักาทุสเกฏิบทูสารุปูรากผูสานูาเผส ผลสังลัสาดีกาลสามิกาลกาลลักลัสาติกาลกาลัยกาล รัสาลักาบรายสานกาลักา

मो ञ्चुर पाउँ या खु पॉय र थु द । ॐ नाय 'ग्रैस' 1976 ॲर माश्रभ 'तु 'तृना' पाउँ या घुसा पारे ﴿ ग्रम्स 'श्रे द माय अत् 'ग्रै' सा' - बेट ' इसय 'कु ' अत् 'ग्रै' श्चे 'श्चेर 'तु प्रमाणस्य 'येर यो र यो प्रमाण स्थाप स्थाप स्थाप स्थाप स्थाप स्थाप

นาที่ - เลี้ - เล้ - เล

> 《অর্ক্র. রূব. পুट. कुट. युवाय. पङ्गीयाय रूझे या श्रीया. युवाय 1978 শিধি ব্র. 12 ব্র

فلاسته من مستبسل ، بلمصر معيهد ، بمندر يودل ، فلا دوسي دوسير دوسير مرسم مر سرسم مر دوسير ، دوسير درسم مر ديسيديد ولاقتدام מים שינושה שית מישין שונים ביל שונים כי משנים לי מינים ביל מינים ביל מינים ביל מינים של של מישים של של מינים של של מינים של מינים של מינים מינים ביל מינים ביל מינים ביל מינים מינים ביל מ الماسيموسي د مورسون بلاموي براي يو ممتع معر بدل بوي ، ميليد فدر ايد العدم هيمر بمسعورهم بورمر مر هيدورون هو رميهسوسه وي ولاسو بمدرد ، פאיווים באים לאים לושיווים בשפין בצניל היגיל בירבע פת ת נוצנים בשפין כם נים שינים וביל נו אים זהן ילושע בת לצל ע פאינצים ביבל לל הימים ב שהמושפה בין לובאפין בינוי לופליויייופי פרפינינים כי המישם לעלון נוציביני פונים פרים ליבים ליבים הינים בינים ביני فيسعد مر يكول هي فيسعد مر معلم مو مدهسهم هيمورد بعدود هميدهم بد بعدار هديمار بعيمر مر ميستشون ولد يمدهمن يدومر هيمار بعيدار العامر مر

ودرمع هدر ميتديسوك وهدعته ويوعيين يصستسر و ويلاستسو بعدد ولاميسلسل بعر يويل يعتهر مولوك ذيدعين مريس أيستصيسر ولارمر دلاء ذيسك مريعه مر יארן הי האול ישרות היוליות שהלן יי בתבחירה אחשל הכם יכל אר בעיים לשתול הארומאל לחשונים השפול של האפור של (1973) אלפיל שתוחק 165 פעונול ﴿ العبار بعيص عر ربعيه تسده ولاتتميمها كالمر وليكر د وكالركادكا تناس والمكاونيس والمهوسفي هدون بالمنتمون مراحمس لاتسهال بوسو بإشارها إلى فا المعمرة مدر مبيدين سر ومديمن في تسرع بيسمين ين هدميم ، פאס שינויינים נסיך על שאנו) בן המיימצין ושל 1971 בשל 9 9 מיינית נאלן על 12 9 בשני לא של פים נחיל לושני בל לושני ל לוחני בל המיינים וואל בל פים מיינים بدر المدر د مصدانده و زادعن مر بندر مو ريدرين بدريما هيمر عمير بمديما بدير ميومري بيدرة در بدرمين در مصيمرا و ورينتمر وعرد در دمهرسير مر صهاما במבקיין פין נבינ על שמנל בן הסוומצין בן המנינים על המנינים על השלומשון הבים לבים מין נבינ מל לושי בן לושיני כ פורשוניים הבימושים המומשון בל בת לנישיני בן לבציני כ לביצפים פצימוניים בשבב בת נומציבמונית כ נומציבמונים יו עצבת לניספינ בעים בעשים פעית לנישים בפשים בדית של לנישיני בת שיביי של הפיבו של משובה ל 1975 ) 20 פינות הייבותו של משביל זינותן כל המינית הייבות המינים המינות הייבות היי پودیمیز >> د دیلومیر زیدتشها ۱۰۰ پودهیز مر مصفه شیر د بعدهمیدی و وقت دیر دمهرسید مر هدوریز و و بههر در بعدهمیر و وقتدریر ویدتشهیدی دیر ה שמנים האשל הרשת הי מרבת בם שם לושבע בת לוצעת כ לומרבה פונרמינושם המנימני שלם שביפם נושלה בת פשת כ מנרמינים העוומנים שנושת שלושת של מים נישל שנישונים . נבים ניסציני ברפים ליובים ביותבים ואבין בל היוומניותר) לני אנים אנין פעל שנישונים ניסצים בישור פעים בישור פעים 

ربدياس هو رهنده بي بعدو يعنمو يعدد هيسو بعدرد بعدنديرم بعدندميمكم و ومر بدر كودهو در فيمعشسو هو رهنده دمير .. مر دهمير مر رميدر) عمر زدعي مر بكديد د ممميسديدر بوريمريق ويهدر بعدريمعيدي ممسد يعيد بميس فحدل فيمديد د ريسر بمدويديديدي هديمر بسميها ف פאדייין שהמשיינ שחופיניייניין לג : נופיזן ניין פ אפיני אינפיניים מענמבן נייג ניין פ אפיניים מינמבן אינים ניי אנימנוס ניפ י אך בצו מחברים עם נאפוני >> מצוף מה אם פאני עם אפוני אין פארים אינים אינים אינים אינים אינים נאינים נאינים ניליביני היל פאר אל פי איל פי מושה בל לובאני בל מחור בל לובאני בא לחמפוע שינה פיפ איניייייי פיל ניאניי ויייין היבה בל נימופיניים פענייםיביניל איל לבצפימיני נישימינה פיליאני כן פעניאיאניניים נימוניק 1841 פאל و 8 هيئير بير) سر 21 يتر 6 هيرور بير) سر 4 و بعدر ويدهيرا ريديا هر إسريبير بدرير هو رميييوسير ، ير و مهيدريير مسيدرير هيدور بير ميدرد עת ליישי בת נוצית כ פעינשנמציומשים בפפין כ אל ופיבת בת לושיב בת נוצית כ פצינשלמנים ביני אינים כליפר בי ליישני בת נוצית כ צמנת ופניסל מנו יאפיני אין פישים אינה אינים ער פיניבינים ישפין פי י דינפיני אלוי עפיבים ביים אינים ני פיניפיני י אלו אינים ניפיבים כי אלופיני אלוי עפיבינרי לוישו مر يتدير د مدير بمديما هد ويديدرك هيشر يبويدعدين واعدو ديوهد يق ميصد مييدد دير ويديم عدينويس ديوين شديرك دعدر فريدت وينفر يديش د يعر و يعيم مر مسيعن بيد هديهم مر بدهمين دمرسر و معديمر ين . دمسر هو يعتميمسسر عيدم ممر مر مسردييس ممنسر و مسيمنيدسمر مر صبيمين مر مسرعيين ف هدی در بعه مسلسل هدریم ریبوسد من بعدد من در درهم ریبدل فر ۱۹۵۰ میدهردی معدرمتا شد معیده من بدید من بغید در خویل معدرمتا من بهدیمیدل فریداده مدرمتا من بهداری میرودی معربه میرودی פרים שם נאינאים באמיניני אינמן גבם יבל אַנ אַנְבּם אַצְישׁל פּנישׁל י נְוּבאַנֵ מל אָצִיע נַ פּאַנְבִינִבְעִימִשְׁשְׁם אַבְּרֵ נְ פְּמִינִן פּּגִּיפּטּוּ) פּּאָל י שִּׁמִּע

שבייים של פעינוייני על לוראני מעל על איליה ל פעיך למתן ביין אילים פעית אינים שבית ל מנתובת פעונו כני על המשבינותם הבנפול יי מפין דין לויבוקל יי נבת כל לויבת בן מצמין פל פעם החינת בן האפנית לויתה בן מצמין הענציל מדמים פענונות אבני אם גבם על פעיווסל נאנעל פל מעניננ גבם על העיבוך . פעיפול זיווסני . צעילינ מצניל פעים אניל פע העיצעל במעל פ מניל פעינים בדן הסווסתוניני משנ

ישישת בת ישיית מענה בת נושמביני נוושבים כן בישע בת נומחת הרוצים לנושם פענהם יי פער היישור נוס פר סיושני ישלפושעת פער היישורים אי היישורים בת היישורים Buka Dawan رهما ، ﴿ همرا موسير ﴾ رسير بوسير ، من بن بن الما يقيد مر معرد بين بولي هيا يورا هداه ين الميشيد ومن هدا والمراسقين ومن هدا معر معتوبها برمسيد و ستمير وسيا مق مينشريدهريس مد تمسرا مد هيتر و تعرفينه سر مديهييس مسيده هر د بهديسير موشق ميدر د بهتوسو وسا الموسيد المحميه ولاول بر بيدر بعدر مدير ، عدل واعدر المجرد المحرب في وليدر ألمد من ألمدوسة ولايل والمدر ولاستنسس معر أبد ، وإلم والمعرد من المدود من المدود <> عدما بعبهر مع مدي بدر بعدي >> دلارا صدراك بدر ويتداك بوطنيد عمر مى ، 194 هـ معسر يالام معطعتس ميوديك ، ولاينتشور يمكن بدم رموديسير مم هدوسير وهيمر وهن ينتقن بوعن بدم عنسا عم معتنصدم بعم 1818 يعم و معيمضتين بيوبا هو معديسين ويحتينسو معتنصيين ويحدثين ويدنيمين مع ويعيوسفير وهرو بعدير بلمعيدر و يزيم ري مر مسول ، أسمد هد ، بعنتنم هروعير ، بمنتم يونييم مر در د بعلام ، أميم مر در هدد ، بنتم هيم بدد يو سم ومحددهم عمر مه همتمر ميرا همان عمر يدما بمتمود موم ميرا همان بد يدما بكتمو هد دعه ميوهوسريس كدد بلاعيهم بمستشر ه بدد همدوم مد دهد ومعدر والمفاتس المسلمين والمدراء وأستان هر يكوكان والابتداء تداولا والمولاياس العدمياهم والمحتمل ملاطيك المواجايان والمواديات والمواديات والمراسلتين والمدراء والمعارد والم وموريسير مر مدويين بعر ومعدد ينتمد مر ممدرك سر مستمطيع دد ميتوري دريس إلمار يوهيهام هر مهدر مر مهدر مر مهدر مرد هدر ألمار אינית שם שחשר על לויבע פערבונווועות לצל ל גר איפטן יי אבתו בל לאיניבת ל הסתי בל להפטל בל לחצור פע פעינבעל פא פעינבעל פא פעינבעל פא פאינבעל المول در رستمسر مستمر رستمر و هدوسردر ابد هر متعمدرد ربهدر عر بومعدديدا كالادديبورد ، بودعر ولاهدوري كيتمندر بودميسها < << بودمينها >> هر يعتود المراهوري ملامر م وردد سر مرب ويدل ورديد > سر پيدشد مد سويد وردرك رمر الميدريدر ديرك ، رئيمشون بدر بدسير بنده زيرك يد بددسر ويفيل ورير ير معيسه هو بنح مشتيح ك << هه بك مهيسر معربي معتشر معربي > بعدل معيسر معربي ميد ميد عدر المعربي في المعربي ميدين مير معربي معربي معربي والمعربية والمعرب معربي معربي معربي والمعربية والمعربي ومقارات ما معرفيا والمراج المناسل >> دوسل فكول دوسوسول و فيل ها عديد ها وهم هم وهور عا وهوار عالم المراجعة في الميد المراجعة في المواد على المو ومعتدم هو بودرها عدر به بهدو بدم رمدمهاي وسمرة رامعي مع متعم مدري ويدسو وسعم فيمم هر بريم هرب علم بساء بد بيدا ومعدو يستمد مع بعدم وسدر يد مسدر المتدار هي المحتلفية همسن سام ألمصي والتعلقبها والجلاطها وحالمام بن إمدا هي المدعلين المستشاري كالمديمة والمعتر والمعتلفية والمراجعة والمعترفة وال هربلته اوريستيس ، بلد عديدا مر مشر عربيد << بونويس / مدير > بمدر جونويس > د بير بشمير ه : 10 معدوم في إمسين مع فيدسم بدر منفص مين يكرر و فيدر هودر مدير مسيوني و والمراهد والمدر والمدر والمدر والمدر والمدر والمدر والمدر والمدرون والمدرو Spirost to jean the ر باللماع والمدارة معدومر بعددهموهر و بعمر معيير و بعيدري ند يودر معردر فو ميوديسفريس مد يعيين ملتمفيرة والم

# << פאני בינים בעם ביל לרישה בין לאיני >> ג לאנינים שם הם הבינות בין אונים אינים בינים בינ

المعرب ما ما ما ما ما ما المام والمام والمام والمعارب مدامه والمعارضة و مدارة و مدارة والمعارض معر المام والمرام والمرام والمام والمرام والم والمرام والمرام والمرام والمرام والم والمرام والم والمرام والم والمرام والمرام والمرام وا

والامعل العاموس والمعرب والمعرب والمراح والمراح والمراح والمراح والمراح والمراح والمعرب والمعرب والمعرب والمعرب والمراح والمرا שביע לרישנ בת לדעת ליווסבת להחציבת פקונם הסבור י מנפטרת הפיצם על פונווסובובות ל פנים על הצינ על הצינה בל האומני לנישת

מתפתוחיל של מתפחל של המשתושלים ניני . לחשר ניל התחל של התחול של הפשקל של שפשרון באניל החתוני בכם הל המפתחיל של מתפחלים ל התחוני בכם הל שמונין של שבינים שבינים מבינים מינים שבים שינים ביל בינים שביבינים שבינים שבינים שבינים שביביבים בינים שבינים שבינים

نين ك همر ولارمنما هو لاسراسسسر ولاقير ، كنسر رمولاسو بمدهرو والأرفر هيسه هيدو بهدر .. مصدر فاسعين على إبلايد أبلايد تقيم و ويورك موجم هو وهوركينتمو على بعدهمومهم معدوس والميدي مل معدوس معدوس معدوس ومدورك والمعدد سم

فهمر ، ينتمن ، هيدم ، رمهمتنمن ، فيهكرين صيا هدن ويدنسين سر قيدعن سر يدر يدل در يعدم يددر يددير يددير ددم ومكر ديم فيعدر معربتمي بعدتمين ، אין אינייר י נישומים במצפיני י המנגינה אינימוניבר אינימן בל נמצמיניל אינימור בי נאימים היינים בי אינימצעי בי לוושני אינימן בל אינימן בי ممد زسعد مر بكديد من مدرك ويدنسور بحر بدربدرك درسع دريدنسر ف بدرعر ردرمر بسقميرة بعدم فريد تدسيم ودور ممرسم دريميد مر والمراسليف وعد هيمر معديدون وعد ومولاهدرم درسو وملمر و راملتماه و وعدد دم مصصدر ددو ، بدعم و راملتمام ود زارعد والمتدر والمدر المدنية والمدر المدنية والمدر المدنية والمدر المدنية والمدر المدر المدنية والمدر المدر المدنية والمدر المدنية والمدر المدر المدر

وبيار و يوون منويه ومدوما لالا يولانكيام مرفويه يديره مدهدوهيه مرويها والمورية

שינאייום בית ברן בין מבין בין לבישי בן בישבין כ אינימווסיבן בינומווסיבן בינומווסיבן בי בים בינים נוצמבים בי בינים לאיניבישיני פיפני בים בינים נוצמבים בי שפשררן פליטל שולישים שלישי של שתושרן שתואדיבולים בעיפשיל ושל 1976 של שם מולשטאל בתושם ליחבונים ליסיונים שמשמששל פ לודשה של זהלן זה מששל ישרים יושים של היות ם לוישה בל ליצון הר להיושל בה מתושל מהם אפוניבול משהם הל מתושל . מחלים כל לישה של הי מתחשל . למתושל . החלים י שבינים ניין פ לוישר בת לצים לי מביםבת פישבו . נחליות פישבו י מתוות פישבו י מבינים פישבו מצי אצי פיציפת פווישם פציוים י מישת כל נוצאל מצמשם מצמינונ هدائستمن بعد هي بلايم بعيدم بعدموهدم عصييدر بمتنصبهم بمعمر كمج ، بير مر بعدهموهدر ه مصد مصدى سر هعيمها در ويكننمهمسهم ، عمدهم ممتندي

<< المتاميل بعدم مر المتمردر المتامية فيديد >> مريديدية فير : عددم المره والمراحد عدر المده والمدرية المعدد المدامية ال אר לוושה שם אינופוויולר והחסל פאסל ביומהם פאריות אים הינור נושר ניים יום ליפט בין ליושה בין ליושה שם אינופון יו שוהבינופהל לספר בין פוינופנפין שם אינות שכנר فاسعد مر بدر د وردر دسير مدريد عيدون د مريان رييسل ويدسيتيوم ديم يمون ويدوريز بر ، ﴿ ودرينتيود بوعد ديم أيسيد مر يبعدن ، بدينتويس دهوير وه ويدسم وييسري مد وينسسلم ودردر ومكر

#### 凡 例

一、为了便于读者查阅使用,在本地名录正文的前面列有三种索引:

《地名首字音序索引》,收入本地名录中全部地名的首字(总共 860 个), 按汉语拼音字母的音节顺序加以编排。

《地名首字笔画索引》,按地名第一个字的笔画多少编排,画数少的在前,画数多的在后,同笔画的则按其起笔笔形分横(一)、竖(丨)、撇(丿)、点(、)、折(□)的顺序排列。

《地名隶属关系索引》,将大队以上行政单位名称按青海省现行行政区划编排,其余的村庄、牧点、形成独立居民点的工矿企业名称以及其它地物名称,统排在各县的行政单位名称后边。

上述索引右边的数字, 系指地名录正文的页码。

二、地名录正文中有汉字、民族文字(只限于民族语地名)、汉语拼音字母、类别、县别、 经纬度等 六项内容。各条地名均按其首字的汉语拼音字母次序编排。同一音节之内, 不论声调凡字形不同的, 按其 笔画先简后繁排列,字形相同的,则又按其第二个字的拼音字母次序排列,以此类推。

例如: "玛多" "治多" 两条地名,按其首字的汉语拼音字母次序,分别排在 ma 与 zhi 两个音节之内,玛多 (Mado) 在前,治多 (zhido) 在后。又 "玛多" 与 "马克塘" 两个地名的首字虽然同属 ma这一音节,但因 "玛" "马" 二字笔画繁简不同, "玛多"被排在 "马克塘"之后。 "马克塘" 再与 "马厂"相比较,虽然二者首字相同,但因第二个字的音节不同,按顺序 "马克塘" (Maketang)又被排在 "马厂" (Machang) 之后。

凡属两读的汉字,则按其不同读音的音节顺序编排。如:"扎麻什"(Zamashi) 和"扎喜塘"(Zhaxitang) 分别排在 Za、Zha 两个音节之内。

三、"汉字"名称栏,提供确定的汉文用字。凡大队以上的行政单位名称,一般以公章用字为准,其它自然地理名称采用已经惯用的汉字。凡民族语地名的汉文用字,除县以上行政单位外,一般遵照地名调查表中当地习惯用字书写。对涉及地理通名的某些一词多译和译音不准,或译写后令人望文生义的字,编辑中作了个别调整。

凡行政单位与其驻地名称不同时,以括弧注明相互关系,如: 都兰县(察汉乌苏), 鲁沙尔(湟中县驻地)。几个不同级的行政单位同驻一地时,只括注其中最高一级行政单位名称, 如: 恰卜恰镇(海南藏族自治州驻地)。驻地与行政单位名称相同的则都省去不注。

凡一地多名,则根据当地民族居住和语言文字使用情况,选取最通用的一个名称作为标准,加以推广。 个别自然地理名称两种叫法并存,将其中一个作为付名括注,以便查找,例如,阿尼玛卿山(大积石山)。

四、"民族文字"栏,提供藏语、蒙古语、哈萨克语和维吾尔语地名按正字法书写的原文。

例如: 果洛哥哥哥 、扎陵湖岛哥哥。 在、格尔木 如如 阿尔顿曲克 Alten Xoke 等。

对来源于蒙古语的藏语地区地名(包括转用藏语文的河南蒙古族自治县地名), 除列写当地通用的藏文译名外,还括注其蒙古语原文,以供参考。

例如: 恰卜恰 <sup>& 57 &</sup> ( xdxxxx ), 参美( xxx ))。

五、"汉语拼音字母"栏的地名拼写,以《中国地名汉语拼音字母拼写法》为依据(见附录一); 藏语、蒙古语、维吾尔语地名的音译转写,根据《少数民族地名汉语拼音字母音译转写法》(见附录二)。具体处理办法如下;

- 1. 对汉语地名按普通话语音拼写。其中:
- ①凡属两读音的汉字,分别按当地实际读音拼写。如: 大堡于 Dabuzi, 吴堡湾 Wubaowan, ·
- ② "红崖" "崖头"等地名中的"崖"字,为了避免语义混淆,保留当地和历史上的读音,拼写为 Nai。
- 2. 藏语地名,按《藏语地名汉语拼音字母音译转写法》规定,以中央人民广播电台藏语广播语音为依据音译转写。例如: 975\*\*(安多方音读作Zhehmar,汉字写为"智后茂"或"织合玛")转写作Chagmar。
- 3. 蒙古语地名,按《蒙古语地名汉语拼音字母音译转写法》规定,以书面语和口语通用语音相结合的习惯读法为依据音译转写。如 ৬m +x (青海方音读作 Kökxil,汉字写为 4可可西里")转写为Hohxil。
- 4. 维吾尔语地名的音译转写,以维吾尔语新文字正字法为依据,哈萨克语地名的音译转写,以哈萨克语新文字正字法为依据,对于其中几个特殊的字母参照《维吾尔语地名汉语拼音字母音译转写法》变通处理。
- 5. 汉字译名中,一部分是音译,一部分是义译,对音译部分根据蒙古语或藏语地名的音译转写法拼写,义译部分按照汉字注音。例如:巴音河 Bayan He, 鄂陵湖 Ngoring Hu, 上贡玛 Shang Kongma, 大柴 B Da Qaidam。
- 6. 东部农业县中通用汉语地区的原民族语地名,以及尚无文字的撒拉语、土族语言地名,一般按照汉字译名注音。其所括注的藏文或蒙文,只作为语源的参考,不作为音译转写的依据。 如湟中县的"多巴"(禹5、中),拼写为 Duoba;湟源的"茶汉素"(如如如 ),拼写为 Chahansu,循化县的"三兰巴海",拼写为 Sanlanbahai,互助县的"包麻",拼写为 Baoma 等。

六、"类别"栏内,对凡属自然地理名称的地名,都分别注明有"山"、"河"、"滩"、"湖"、"泉"等类别,对凡属行政单位名称的地名,都分别注以"州"、"市"、"县"(包括自治县)、"镇"、"公社"、"大队"、"队"(公社直属生产队)等级别。此外,凡属形成独立居民点的工厂、牧场、农场、矿山、工矿区、兵站、车站、水文站、养路段、道班、自然村、定居放牧的牧点之类,则分别标以"厂"、"场""矿""矿区"、"站"、"养路段"、"道班"、"村"、"牧点"等。有些州县驻地,虽然习惯上也叫"镇",但在未正式定为镇级以前,仍按"村"处理。

七、凡以序数词命名的地名,如"一大队","一〇五道班"等,为了有所区别,在地名录中一律冠以所属公社或公路名称,并在"汉语拼音字母"栏中,对所有数字一律用阿拉伯数字节写。

例如: 红旗公社一大队 Hongqigongshe 1 Dadui, 青藏公路一〇五道班 Qingzanggonglu 105 Daoban。八、凡跨起两个以上县境的大山、大河、大湖等自然地理名称,在地名录正文中只出现一次,其经纬度取在适中县份,但在地名隶属关系索引中,则一一列人所跨各县。例如"黄河"在曲麻莱、玛多、玛沁、达日、甘德、久治、河南、同德、兴海、贵南、共和、贵德、尖扎、化隆、循化、民和等十六个县的自然地理名称中都出现。